

27 تشرين الأول/أكتوبر 2022

صاحب السعادة،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 28 أيلول/سبتمبر 2022، التي أحتلم بها إلى اللجنة طلب إعفاء بموجب الفقرة 25 من القرار 2397 (2017) بغرض تقديم المساعدة الإنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لشركة أغريكونسلتينغ أس أي (Agriconsulting SA)، إيطاليا، وهي شركة إيطالية وقعت عقداً مع المفوضية الأوروبية - المديرية العامة للتعاون الدولي والتنمية، للمشروع المعنون "FOOD/20018/404-599 - مكتب الأمن الغذائي في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية" مُدّد حتى نهاية شباط/فبراير 2023، ولا سيما تقديم المساعدة الفنية للمشروع. وأشير أيضاً إلى طلبكم منح آجال موسّعة للإعفاء، من أجل إتمام العقد ووضع اللمسات الأخيرة على جميع الإجراءات الإدارية.

ويشرفني كذلك أن أحيطكم علماً بأنه، بعد إيلاء النظر الواجب، قرّرت اللجنة الموافقة على طلب الإعفاء الوارد في الرسالة السالفة الذكر، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، وأيضاً على أن تمنح بشكل استثنائي آجالاً موسّعة لهذا الإعفاء، حتى تُنقل الأموال المذكورة في الرسالة في غضون الأشهر الاثني عشر المقبلة وفقاً للجدول المرفق بهذه الرسالة كضميمة.

وتؤكد اللجنة من جديد أنّ التدابير الجزائية التي فرضها مجلس الأمن بموجب قراراته المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لا تهدف إلى إلحاق آثار سلبية بشعب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأنّ المذكرة الشفوية التي وجهتها اللجنة إلى جميع الدول الأعضاء، وكذا بيانها الصحفي SC/13113 المؤرخ 8 كانون الأول/ديسمبر 2017، يتضمنان توضيحات بشأن تقديم المعونة الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتذكّر المذكرة الشفوية كذلك بأنه على كل دولة من الدول الأعضاء أن تُنفذ تدابير مجلس الأمن ذات الصلة بتنفيذاً تاماً وأن تحرص على أن يكون واضحاً لدى الكيانات من القطاعين العام والخاص الخاضعة لولايتها القضائية أنه لا بد من تنفيذ جزاءات الأمم المتحدة بعناية ولكن من دون فرض قيود لا مبرر لها على الأنشطة الإنسانية.

صاحب السعادة

السيد ماوريتسيو ماساري

الممثل الدائم لإيطاليا لدى الأمم المتحدة

نيويورك

وتمنح اللجنة كذلك إيطاليا تأييدها وموافقتها لتقوم بالمعاملات المالية والتجارية الضرورية لأن تشتري فقط السلع والخدمات التي أعفتها اللجنة وترد في الضميمة، دون المساس بالقرارات التجارية ذات الصلة.

وفي الوقت نفسه، تطلب اللجنة إلى المنظمات المعنية التي تقدم المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تتقيد بالفترة الزمنية للإعفاء التي وافقت عليها اللجنة، وأن تلتزم وتتقيد على نحو تام بالقوانين واللوائح وشروط الترخيص الوطنية ذات الصلة التي تنظم المعاملات المالية والتجارية ومعاملات الشحن والتخليص الجمركي التي تجرى في الولايات القضائية للدول الأعضاء المعنية.

وأود أن أبلغكم بأن هذه الرسالة ومرفقها سيُنشران لفترة اثني عشر شهرا في الموقع الشبكي للجنة المنشأة عملاً بالقرار 1718 لئتاح للجمهور الاطلاع عليها، بما في ذلك السلطات الوطنية المعنية التي تشارك في استعراض العمليات المعفاة لنقل المواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

وتود اللجنة أن تشكر إيطاليا على بذل العناية الواجبة.

وتقبلوا، صاحب السعادة، أسمى آيات التقدير.

(توقيع) مونا يول

رئيسة

اللجنة المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)

جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

Table: Summary of the AESA Activities on the Contract FOOD/2018/404-599 – “Food Security Office in the DPR of Korea”
(*)

ITEM	Costs paid in DPRK (EURO)	Costs accrued in DPRK (EURO)	Input month (Addendum)	Costs forecast in DPRK (Addendum) (EURO)	Total amount still to be paid in DPRK (EURO)	To Whom
	A	B		C	B+C	
	Mar 2019 - Feb 2022	Jan 2020 - Feb 2022	Mar 2022 - Feb 2023	Mar 2022 - Feb 2023	Mar 2022 - Feb 2023	
	36 months	26 months	12 months	12 months		
A. Costs for Personnel (based in DPRK)						
Key Expert 1 Team Leader	8,632	4,500	6	6,000	10,500	Expatriate Expert for out of pocket expenses and to General Service Bureau (GSB) for apartment rent
Key Expert 2 Team Member	4,349	900	6	5,600	6,500	Expatriate Expert for out of pocket expenses and to General Service Bureau (GSB) for apartment rent
International and National Short-Term Experts	1,485	0	1	20,000	20,000	Expatriate Experts for living allowance and local experts for fee
International Administrative staff	41,690	0	12	6,000	6,000	Salary and local allowance
National Support Staff	59,811	75,500	12	54,000	129,500	Individual staff Salaries
AESA Backstopping and Support Staff	0	0	1	1,500	1,500	Individual staff for living allowance
B. Purchase and Running Costs						
Office running cost and rent	58,594	122,000	12	60,000	182,000	GSB (General Service Bureau) for rent and utilities and purchases made in different shops
Purchase Vehicles (2)	0	0	-	50,000	50,000	Local (second hand vehicle) or imported
Vehicle Running costs and spare parts vehicles (fleet of 4)	34,003	15,500	12	36,000	51,500	Different fuels stations and imported from dealers for spare parts

ITEM	Costs paid in DPRK (EURO)	Costs accrued in DPRK (EURO)	Input month (Addendum)	Costs forecast in DPRK (Addendum) (EURO)	Total amount still to be paid in DPRK (EURO)	To Whom
	A	B		C	B+C	
	Mar 2019 - Feb 2022	Jan 2020 - Feb 2022	Mar 2022 - Feb 2023	Mar 2022 - Feb 2023	Mar 2022 - Feb 2023	
	36 months	26 months	12 months	12 months		
Field visits for FSO Team	6,695	400	1	4,000	4,400	To be paid to experts for living allowance and for local transportation
Other project running cost (training, local travel, Workshops, visibility materials, badges etc.)	15,662	5,500	1	20,000	25,500	Mainly for purchase of stationary, training material, travel allowance to the training participants, fuel costs food, water refreshments etc. and paid to many different DPRK based supplier and training participants
TOTAL EURO	230,922**	224,300		263,100	487,400***	
Overall maximum estimated amount in DPRK (2019-2023)	230,922+487,400 = 718,322 EURO					

(*) Expected expenses in DPRK only. The value of the AESA contract is EURO 2,478,520.

(**) Euro already paid in DPRK

(***) Total Euro accrued and forecasted **still to be paid** in DPRK